

Cochlear Implants

MED⁹**EL**

AudioLink

Instrukcja obsługi



hearLIFE

Spis treści

1. Wprowadzenie.....	2
2. Przeznaczenie – Wskazania – Przeciwwskazania	3
Przeznaczenie	3
Wskazania	4
Przeciwwskazania	4
3. AudioLink	5
Elementy systemu	5
Przegląd urządzenia AudioLink	6
Pierwsze użycie urządzenia AudioLink.....	7
Funkcje urządzenia AudioLink.....	14
Lampki wskaźnikowe urządzenia AudioLink.....	22
4. Czyszczenie i konserwacja	24
Konserwacja	24
Utylizacja.....	25
Przewody.....	25
Bateria	26
5. Rozwiązywanie problemów	28
6. Ogólne środki ostrożności	30
7. Dane techniczne	33
Symbole.....	36
Przepisy prawne	38
Wskazówki i deklaracja zgodności.....	39
8. Załączniki	42
Części i akcesoria	42
Gwarancja.....	42
Adres producenta	42
9. Dane kontaktowe firmy MED-EL.....	43

1. Wprowadzenie

W niniejszej instrukcji obsługi zawarte są informacje i wskazówki dotyczące urządzenia AudioLink (Ma070301) firmy MED-EL. Znajdują się tu ważne informacje dotyczące użytkowania i obsługi urządzenia. Należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję w celu zapoznania się z zasadami obsługi i konserwacji urządzenia AudioLink.

Urządzenie AudioLink jest opcjonalnym elementem systemu implantu ślimakowego MED-EL, przeznaczonym do użytkowania ze zgodnymi procesorami dźwięku firmy MED-EL. Przed przeczytaniem tej instrukcji należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi procesora dźwięku.

WSKAZÓWKA: Zalecamy, by operator urządzenia AudioLink, obsługujący urządzenie swoje lub użytkownika, przeczytał niniejszy podręcznik w całości. Nie należy wykonywać czynności konserwacyjnych innych niż opisane w niniejszym podręczniku (np. wymiana baterii).

W razie dodatkowych pytań zalecamy kontakt z lekarzem prowadzącym lub lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Symbole stosowane w instrukcji obsługi



Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować u użytkownika niewielki uraz lub niewygodę i/lub uszkodzenie mienia.



Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Informacje istotne dla rodziców i opiekunów dzieci, które korzystają z systemu.

2. Przeznaczenie – Wskazania – Przeciwwskazania

Przeznaczenie

Urządzenie AudioLink jest opcjonalną, zewnętrzną częścią systemu implantu ślimakowego firmy MED-EL.

AudioLink przeznaczony jest do używania jako bezprzewodowe łącze pomiędzy zgodnymi procesorami dźwięku firmy MED-EL oraz urządzeniami elektronicznymi (telefonami komórkowymi, smartfonami, tabletami itp.) wyposażonymi w technologię bezprzewodową Bluetooth®¹.

W połączeniu z telefonem komórkowym lub smartfonem urządzenie AudioLink zapewnia funkcję zestawu słuchawkowego Bluetooth®, gdzie przychodzący sygnał dźwiękowy jest bezprzewodowo przesyłany strumieniowo do procesora(-ów) dźwięku.

AudioLink przeznaczony jest do wykorzystywania w celu bezprzewodowej transmisji strumieniowej sygnałów audio ze źródła dźwiękowego wyposażonego w technologię bezprzewodową Bluetooth® lub analogowego źródła dźwięku do procesora(-ów) dźwięku.

AudioLink przeznaczony jest do używania jako bezprzewodowy, zdalny mikrofon.

AudioLink zapewnia ogólną ścieżkę komunikacji i przesyłu danych pomiędzy urządzeniem elektronicznym wyposażonym w bezprzewodową technologię Bluetooth® z uruchomionym określonym oprogramowaniem firmy MED-EL oraz procesorem(-ami) dźwięku.

¹ Znak słowny i logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe będące własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. i każde użycie tych znaków przez firmę MED-EL objęte jest licencją.

Wskazania

Urządzenie AudioLink jest opcjonalnym elementem systemu implantu ślimakowego MED-EL, przeznaczonym do użytkowania przez osoby mające zgodny procesor dźwięku firmy MED-EL. Ponadto wszelkie osoby, które mają kontakt z użytkownikiem implantu ślimakowego firmy MED-EL (np. rodzice dzieci z implantem ślimakowym, audiolodzy, nauczyciele dzieci z implantem ślimakowym itp.) mogą wykorzystywać urządzenie AudioLink.

Urządzenie AudioLink przeznaczone jest do stosowania w typowym dla życia codziennego otoczeniu (dom, biuro, na zewnątrz itp.), jak również w placówkach medycznych (np. w gabinecie audyologa).

Urządzenie AudioLink jest przeznaczone do codziennego użytku w czasie aktywności użytkownika w ciągu dnia. Częstość użytkowania jest nieograniczona.

Użytkownik urządzenia AudioLink nie potrzebuje żadnych specjalistycznych umiejętności ani wyższego wykształcenia, jednakże w przypadku dzieci poniżej pięciu lat oraz osób, które z różnych powodów nie mają możliwości prawidłowej obsługi i manipulowania małymi częściami, urządzenie powinni obsługiwać rodzice i/lub opiekunowie.

Przeciwwskazania

Użytkownik nie powinien używać urządzenia AudioLink w przypadku stwierdzonej nietolerancji na materiały użyte do produkcji tego urządzenia.

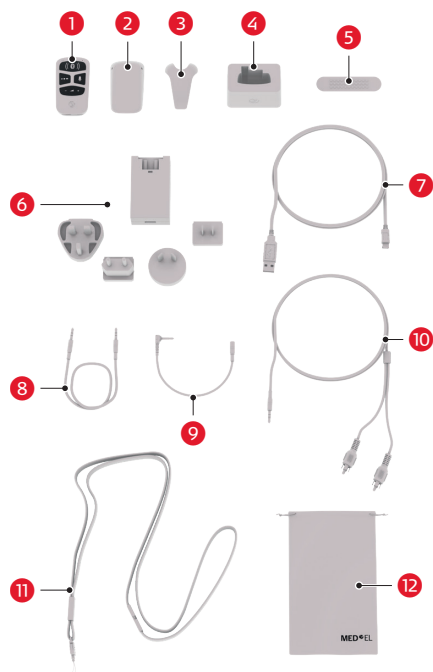
Urządzenie AudioLink nie jest przeznaczone do eksploatacji w miejscach, w których zabroniona jest transmisja radiowa.

3. AudioLink

Urządzenie AudioLink łączy bezprzewodowo procesor(y) dźwięku z urządzeniami elektronicznymi (jak smartfony, tablety itp.). Urządzenie AudioLink można wykorzystywać do oglądania telewizji, słuchania muzyki za pomocą telefonu lub podłączonego urządzenia, odbierania połączeń telefonicznych, a także można go zastosować jako zdalny mikrofon. Informacje z urządzenia AudioLink są przesyłane do procesora(-ów) dźwięku za pomocą połączenia radiowego (RF) w paśmie częstotliwości 2,4 GHz.

Urządzenie AudioLink nie jest niezbędne do prawidłowego działania procesora dźwięku.

Elementy systemu²



- 1 Moduł główny urządzenia AudioLink
- 2 Bateria do urządzenia AudioLink
- 3 Zaczep do urządzenia AudioLink
- 4 Stacja dokująca
- 5 Przyrząd do otwierania urządzenia AudioLink
- 6 Zasilacz sieciowy USB z wtyczkami wejściowymi do użycia w różnych krajach
- 7 Przewód micro USB
- 8 Przewód stereo z dwoma wtykami audio 3,5 mm
- 9 Adapter z wtykiem audio 2,5 mm i gniazdem 3,5 mm
- 10 Przewód stereo z wtykiem audio 3,5 mm i złączami typu RCA
- 11 Smycz
- 12 Pokrowiec

² Nie wszystkie produkty opisane w tym dokumencie są obecnie dopuszczone lub dostępne we wszystkich krajach. Proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL w celu uzyskania informacji o aktualnej dostępności produktów w danym kraju.

Przegląd urządzenia AudioLink

W podstawowej konfiguracji urządzenie AudioLink składa się z modułu głównego AudioLink (dalej zwanego modułem głównym) oraz baterii AudioLink (dalej zwanej baterią).



- | | |
|---|--|
| <p>1 Mikrofon</p> <p>2 Szczelina</p> <p>3 Wskaźnik stanu</p> <p>4 Przycisk główny z symbolami połączenia: Wskazuje połączenie między urządzeniami, pomyślne parowanie oraz służy do włączania/wyłączania urządzenia AudioLink</p> <p>5 Przycisk miksowania: Przełącza wejściowy sygnał audio pomiędzy trybem samego mikrofonu urządzenia AudioLink i trybem mieszanego sygnału wejściowego złożonego z sygnału mikrofonu urządzenia AudioLink oraz mikrofonu(-ów) procesora(-ów) dźwięku</p> | <p>6 Przycisk mikrofonu: Włącza funkcję zdalnego mikrofonu</p> <p>7 Przycisk głośności: Zwiększa (+) i zmniejsza (-) poziom głośności</p> <p>8 Otwór na smycz</p> <p>9 Zaczep do mocowania</p> <p>10 Gumowa osłona gniazd</p> <p>11 Gniazdo audio (2,5 mm stereo)</p> <p>12 Gniazdo micro USB</p> |
|---|--|

Pierwsze użycie urządzenia AudioLink

Montaż urządzenia AudioLink

Aby zmontować AudioLink, należy postępować w następujący sposób:

- 1 Urządzenie AudioLink jest dostarczane w stanie rozmontowanym.



- 2 Przymocować baterię do modułu głównego, zaczynając od dołu i ustawiając ją pod kątem 45°.



- 3 Zaczynając od dołu, ścisnąć obie części razem, aż bateria całkowicie zatrzaśnie się w module głównym. Urządzenie AudioLink jest teraz uruchomione. Wskazuje na to wskaźnik stanu, migający powoli zielonym światłem.



- 4 Wyposażenie opcjonalne: Przymocować zaczep AudioLink do urządzenia AudioLink poprzez przyłożenie zaczepu do tylnej strony urządzenia AudioLink i dociśnięcie do momentu, aż zaczep zostanie zatrzaśnięty w wyznaczonych otworach.



- 5 Wyposażenie opcjonalne: Aby przymocować smycz, zdjąć zaczep AudioLink z urządzenia AudioLink poprzez nieznaczne podniesienie zaczepu z jednej strony za pomocą paznokcia lub przyrządu do otwierania urządzenia AudioLink. Wsunąć cieką linkę smyczy do otworu w zaczepie AudioLink i przewlec drugi koniec smyczy przez powstałą pętlę. Zaciśnąć pętlę i ponownie przymocować zaczep AudioLink do urządzenia AudioLink.





UWAGA

Nie dotykać styków baterii rękoma ani metalowymi przedmiotami.



NADZÓR RODZICIELSKI

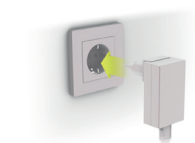
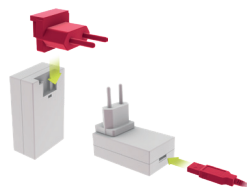
Nie wolno stosować smyczy w przypadku dzieci poniżej 3 roku życia, aby wyeliminować ryzyko uduszenia. Smycz należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 3 roku życia.

WSKAZÓWKA: Urządzenie AudioLink jest dostarczane z baterią, która nie jest naładowana całkowicie. Przed użyciem urządzenia AudioLink zalecamy je całkowicie naładować.

Ładowanie urządzenia AudioLink

Aby naładować urządzenie AudioLink, należy postępować w poniższy sposób:

- 1 Wybrać odpowiednią wtyczkę wejściową do zasilacza USB. Podłączyć wtyczkę wejściową do zasilacza USB, wciskając wtyczkę do momentu zatrzaśnięcia. Następnie podłączyć przewód micro USB.
- 2 Zdjąć gumową osłonę gniazd.
- 3 Podłączyć przewód micro USB do gniazda ładowania w urządzeniu AudioLink.
- 4 Podłączyć zasilacz USB do gniazda zasilania (100–240V AC, 50–60 Hz).



- 5 Podczas ładowania wskaźnik stanu świeci się na pomarańczowo.



- 6 Gdy wskaźnik stanu zaświeci się na zielono, oznacza to całkowite naładowanie urządzenia AudioLink.
Wposażenie opcjonalne: Odłączyć przewód micro USB z gniazda ładowania oraz zasilacz USB z gniazda zasilania.



Do naładowania baterii można również użyć stacji dokującej urządzenia AudioLink (patrz instrukcja obsługi stacji dokującej urządzenia AudioLink w rozdziale Transmisja strumienia audio z telewizora).

Nadal można korzystać ze wszystkich funkcji urządzenia AudioLink, gdy jest ładowane lub podłączone do ładowarki, jeśli tylko urządzenie AudioLink jest włączone. Po wyłączeniu urządzenie AudioLink w czasie ładowania automatycznie przechodzi do trybu gotowości. Pełne naładowanie całkowicie wyczerpanej baterii trwa około trzech godzin.



UWAGA

Należy używać wyłącznie dołączonego zasilacza USB i kabla, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i urazów.

Włączanie/wyłączanie urządzenia AudioLink

Aby włączyć urządzenie AudioLink, należy postępować w poniższy sposób:

- 1 Nacisnąć przycisk główny przez około 2 sekundy.



- 2 Zwolnić przycisk główny. Po prawidłowym włączeniu urządzenia AudioLink wskaźnik stanu zaświeci się na zielono lub pomarańczowo.



Podczas ładowania urządzenie AudioLink automatycznie włącza się i przechodzi do trybu gotowości.

Aby wyłączyć urządzenie AudioLink, należy postępować w poniższy sposób:

- 1 Nacisnąć przycisk główny przez około 2 sekundy.



- 2 Zwolnić przycisk główny. Gdy urządzenie AudioLink jest wyłączone, wskaźnik stanu się nie świeci.



Urządzenie AudioLink automatycznie wyłącza się, gdy nie jest używane przez około 5 minut i nie jest zasilane przez złącze USB.

Parowanie procesora dźwięku z urządzeniem AudioLink

Aby korzystać z urządzenia AudioLink razem z procesorem dźwięku, należy sparować AudioLink z procesorem dźwięku.

Aby przeprowadzić parowanie procesora dźwięku z urządzeniem AudioLink, należy postępować w poniższy sposób:

- 1 Wyłączyć procesor dźwięku.
- 2 Nacisnąć i przytrzymać przycisk główny przez około 2 sekundy, aby włączyć urządzenie AudioLink, sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w trybie gotowości (włączony jest tylko wskaźnik stanu, tj. świeci się na pomarańczowo lub zielono).
- 3 Umieścić cewkę na górnej stronie urządzenia AudioLink, mniej więcej nad przyciskiem głośności.
- 4 Włączyć procesor dźwięku.



- 5 Po pomyślnym procesie parowania lewy i prawy symbol połączenia jednocześnie na krótko się zaświecą.



- 6 Opcjonalnie w przypadku osób implantowanych obustronnie: Powtórzyć proces parowania dla drugiego procesora. Jeśli urządzenie AudioLink jest sparowane z dwoma procesorami dźwięku, automatycznie próbuje się synchronizować i rozpocząć transmisję strumieniową do obu procesorów dźwięku. Jednakże synchronizacja może nie zachodzić równocześnie i jeśli strumień audio jest aktywny w tym czasie, może dojść do pogorszenia jakości dźwięku (przez maksymalnie 25 sekund). Każdą stronę można sparować tylko z jednym procesorem dźwięku.

W przypadku utraty połączenia urządzenie AudioLink będzie automatycznie próbować ponownej synchronizacji z procesorem(-ami) dźwięku. Jeżeli nie powiedzie się ponowna synchronizacja z procesorem(-ami) dźwięku w ciągu 25 sekund, urządzenie AudioLink powraca do trybu gotowości (chyba że przesyła strumień audio za pośrednictwem przewodu stereo).

WSKAZÓWKA: Procesor(y) dźwięku należy sparować z urządzeniem AudioLink przed podłączeniem innego urządzenia zewnętrznego.

Parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem Bluetooth®

Aby przeprowadzić parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem elektronicznym z funkcją Bluetooth®, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Upewnić się, że urządzenie AudioLink jest włączone i znajduje się w trybie gotowości (włączony jest tylko wskaźnik stanu, tj. świeci się na pomarańczowo lub zielono).

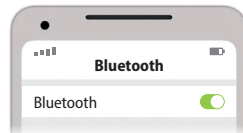


- 2 Nacisnąć jednocześnie przycisk miksowania oraz przycisk mikrofonu przez około 2 sekundy. AudioLink znajduje się teraz w trybie parowania Bluetooth® (na co wskazuje szybko migający symbol połączenia Bluetooth®). Tryb parowania Bluetooth® jest aktywny przez 60 sekund. AudioLink musi mieć włączony tryb parowania, aby być widocznym dla innych urządzeń elektronicznych.



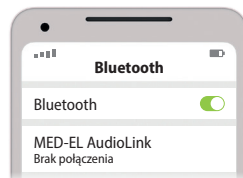
- 3 Włączyć funkcję Bluetooth® w urządzeniu mobilnym i włączyć skanowanie, aby wyszukać inne urządzenia Bluetooth®.

WSKAZÓWKA: Instrukcje dotyczące połączeń przez Bluetooth® można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia Bluetooth®.



- 4 Po kilku sekundach urządzenie powinno znaleźć nowe urządzenie Bluetooth® pod nazwą MED-EL AudioLink. Wybrać to urządzenie i rozpocząć proces parowania.

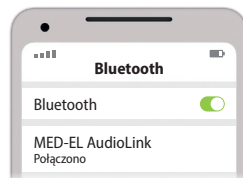
WSKAZÓWKA: Mogą być wymagane dalsze czynności. W przypadku konieczności wpisania kodu należy wpisać '0000'. W przeciwnym razie po prostu potwierdzić parowanie.



- 5 Po pomyślnym sparowaniu urządzenie Bluetooth® automatycznie połączy się z urządzeniem AudioLink. Sygnalizuje to powoli migający symbol połączenia Bluetooth® na urządzeniu AudioLink.



- 6 Na danym urządzeniu można ręcznie połączyć lub rozłączyć urządzenie AudioLink. Funkcja Bluetooth® jest dostępna tylko w przypadku, gdy urządzenie AudioLink jest połączone.



WSKAZÓWKA: Urządzenie AudioLink można połączyć w jednym czasie tylko z jednym urządzeniem.

W razie konieczności można usunąć przechowywane sparowania Bluetooth® w następujący sposób:

- 1 Upewnić się, że urządzenie AudioLink jest włączone i znajduje się w trybie gotowości (włączony jest tylko wskaźnik stanu, tj. świeci się na pomarańczowo lub zielono).



- 2 Nacisnąć jednocześnie przycisk mikszowania oraz przycisk mikrofonu przez około 2 sekundy. AudioLink znajduje się teraz w trybie parowania Bluetooth® (na co wskazuje szybko migający symbol połączenia Bluetooth®).
- 3 Nacisnąć równocześnie przyciski głośności + oraz – przez około 1,5 sekundy. Symbol połączenia Bluetooth® przestanie migać, wskazując na pomyślne skasowanie wszystkich sparowań Bluetooth® zapisanych na urządzeniu AudioLink.



Funkcje urządzenia AudioLink

Urządzenie AudioLink oferuje następujące tryby wejściowe:

- Odbieranie połączeń telefonicznych
- Transmisja telewizyjnego strumienia audio za pośrednictwem kabla łączącego urządzenie AudioLink z telewizorem
- Transmisja strumieniowa muzyki z podłączonego urządzenia
- Użycie urządzenia AudioLink jako zdalnego mikrofonu

Jeżeli w danym momencie jest aktywny jeden tryb transmisji strumienia audio i zostanie włączony inny tryb, urządzenie AudioLink włączy tryb o wyższym priorytecie. Najwyższy priorytet mają rozmowy telefoniczne, następnie zdalny mikrofon, a na końcu opcje przesyłania strumienia audio wymagające połączenia kablowego. Na przykład: W przypadku otrzymania połączenia telefonicznego podczas włączonej transmisji za pośrednictwem połączenia kablowego zostanie ona przerwana (transmisja ma niższy priorytet), aż do zakończenia połączenia telefonicznego (o wyższym priorytecie).

Zakończenie transmisji strumieniowej i powrót do trybu gotowości (włączony jest tylko wskaźnik stanu, tj. świeci się na pomarańczowo lub zielono) zachodzi z pewnym opóźnieniem. Od wyłączenia transmisji strumieniowej (np. naciskając przycisk mikrofonu w trybie aktywnego zdalnego mikrofonu) upłynie około 5 sekund, zanim urządzenie powróci do trybu gotowości.

Podczas aktywnej transmisji strumienia audio użytkownik ma kilka opcji regulacji poziomu głośności przesyłanego sygnału dźwiękowego:

- za pomocą urządzenia źródłowego (telefon komórkowy, telewizor itp.), jeśli jest to możliwe. Opcja ta jest zalecana.
- z użyciem AudioLink (przycisk głośności).
- bezpośrednio na procesorze(-rach) dźwięku (FineTuner Echo, AudioKey itp.). Opcja ta nie jest zalecana. Jeśli użytkownik chce zmienić poziom głośności na procesorze(-rach) dźwięku, powinien się upewnić, by ponownie wyregulować poziom głośności przed zakończeniem transmisji strumieniowej, aby uniknąć nieprzyjemnych głośnych dźwięków.



NADZÓR RODZICIELSKI

Aby zapobiec przypadkowym zmianom poziomu głośności, należy urządzenie AudioLink trzymać poza zasięgiem małych dzieci.

Wykonywanie połączeń telefonicznych z użyciem Bluetooth®

Urządzenie AudioLink umożliwia transmisję strumieniową rozmów telefonicznych bezpośrednio do procesora(-ów) dźwięku (włączając w to połączenia za pomocą aplikacji WhatsApp, Skype, Hangouts itp.). Głos rozmówcy przesyłany jest z telefonu do urządzenia AudioLink przez łącze Bluetooth® i następnie przekazywany jest do procesora(-ów) dźwięku. Głos użytkownika odbierany jest przez wbudowany w urządzenie AudioLink mikrofon i przekazywany do telefonu komórkowego przez łącze Bluetooth®.

Aby użyć urządzenia AudioLink do rozmów telefonicznych, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Włączyć urządzenie AudioLink.
- 2 Sprawdzić, czy nawiązano połączenie Bluetooth® pomiędzy urządzeniem AudioLink i telefonem użytkownika (patrz rozdział Parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem Bluetooth®). Sygnalizuje to powoli migający symbol połączenia Bluetooth®.



- 3 Podczas rozmowy telefonicznej użyty zostanie mikrofon wbudowany w urządzenie AudioLink zamiast mikrofonu w telefonie. Urządzenie AudioLink należy nosić w taki sposób, aby mikrofon mógł rejestrować głos użytkownika. Zaleca się nosić urządzenie AudioLink blisko ust, np. przymocowane zaczepem AudioLink do górnej części ciała, kołnierzyka, kieszeni koszuli, albo na smyczy. Nie należy zasłaniać mikrofonu. Aby wbudowany mikrofon zapewniał najlepszą jakość dźwięku, należy dopilnować, by przednia część urządzenia AudioLink była zawsze skierowana w stronę od ciała na zewnątrz, natomiast górna część urządzenia AudioLink była skierowana do góry.



- 4 Połączenie telefoniczne wykonuje się w taki sam sposób, jak zwykle za pomocą telefonu komórkowego.

- 5 W przypadku otrzymania połączenia telefonicznego sygnał dzwonka zostanie przesłany do procesora(-ów) dźwięku, nawet gdy telefon jest w trybie wyciszenia:
- Aby odebrać połączenie telefoniczne, nacisnąć krótko przycisk główny urządzenia AudioLink.
 - Aby odrzucić połączenie telefoniczne, nacisnąć przycisk główny urządzenia AudioLink nieco dłużej (około 2 sekund).
 - Aby zakończyć połączenie telefoniczne, ponownie nacisnąć krótko przycisk główny.



Połączenia telefoniczne można również odbierać, odrzucać i kończyć bezpośrednio na telefonie komórkowym.

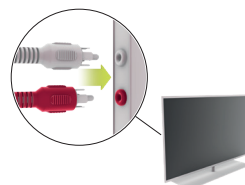
WSKAZÓWKA: Według domyślnych ustawień wejście audio stanowi połączenie sygnału urządzenia AudioLink oraz mikrofonów procesora(-ów) dźwięku. Za pomocą przycisku miksowania można zmienić te ustawienia.

Transmisja strumienia audio z telewizora

Urządzenie AudioLink umożliwia transmisję strumieniową z telewizora (lub innych konsol i urządzeń) bezpośrednio do procesora(-ów) dźwięku. Sygnał przesyłany jest za pośrednictwem połączenia kablowego do urządzenia AudioLink, a następnie do urządzenia(-eń) użytkownika.

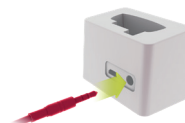
Aby podłączyć urządzenie AudioLink do telewizora, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Połączyć przewód stereo z telewizorem za pomocą złączki typu RCA (cinch). Aby to zrobić, należy włożyć czerwony i biały wtyk audio do odpowiednich gniazd typu RCA w telewizorze (zwykle umieszczonych z boku lub z tyłu telewizora).



WSKAZÓWKA: Jeżeli w telewizorze nie ma gniazd wejściowych RCA, należy użyć dostępnych na rynku adapterów.

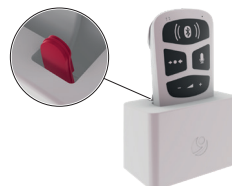
- 2 Podłączyć wtyk audio 3,5 mm przewodu stereo do stacji dokującej AudioLink.



- 3 Ściągnąć na bok gumową osłonę gniazd i przesunąć do tyłu tak, by uzyskać dostęp do złącz.



- 4 Umieścić AudioLink w stacji dokującej AudioLink. Dopilnować, by gumowa osłona gniazd znajdowała się w wyznaczonej wnęce w stacji dokującej AudioLink.



- 5 Włączyć telewizor i ustawić głośność wyjściową na średni poziom. W razie konieczności zmienić ustawienia w telewizorze tak, aby złącza RCA ustawić jako sygnał wyjściowy zamiast wejściowego. W przypadku gdy telewizor nie obsługuje takich ustawień zalecamy zastosowanie przewodu stereo z wtyczką 3,5 mm w połączeniu z dołączonym adapterem, jak opisano w rozdziale Transmisja strumienia audio za pomocą przewodu stereo.

- 6 Po otrzymaniu sygnału audio z telewizora urządzenie AudioLink automatycznie synchronizuje się z procesorem(-ami) dźwięku. Po zsynchronizowaniu urządzenie AudioLink rozpoczyna transmisję strumieniową do procesora(-ów) dźwięku. Prawy/lewy symbol połączenia, odpowiednio, zaczyna powoli migać.



- 7 Transmisja strumienia audio zatrzymuje się automatycznie w przypadku braku sygnału audio z urządzenia źródłowego przez około 3,5 minuty. Jeżeli użytkownik posiada pilot Fine Tuner Echo, może użyć Fine Tuner Echo do wyłączenia transmisji strumieniowej, naciskając symbol muzyki. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pilota FineTuner Echo i/lub procesora dźwięku.

Do transmisji strumieniowej z telewizora zalecane jest zastosowanie przewodu stereo ze złączami typu RCA oraz stacji dokującej urządzenia AudioLink ze względu na lepszą jakość sygnału.

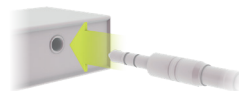
WSKAZÓWKA: Po wyjęciu urządzenia AudioLink ze stacji dokującej należy pamiętać o ponownym założeniu gumowej osłony na gniazda.

WSKAZÓWKA: Według domyślnych ustawień wejście audio stanowi sygnał mieszany, złożony z sygnału z telewizora oraz sygnału z mikrofonu(-ów) procesora(-ów) dźwięku. Za pomocą przycisku miksowania można zmienić te ustawienia.

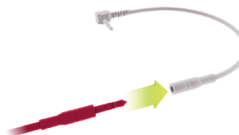
Transmisja strumienia audio za pomocą przewodu stereo

Istnieje możliwość przesyłania strumieniowego sygnału z dowolnego zgodnego źródła dźwięku (np. tabletu, komputera, laptopa) do procesora dźwięku poprzez podłączenie przewodu do urządzenia AudioLink. Należy użyć dołączonych przewodów stereo z adapterem kablowym audio wtyk 2,5 mm – gniazdo 3,5 mm i postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Podłączyć przewód stereo z dwoma wtykami audio 3,5 mm do docelowego źródła sygnału audio (lub stacji dokującej AudioLink).



- 2 Do gniazda audio 3,5 mm adaptera kablowego audio podłączyć wtyk audio 3,5 mm przewodu stereo.



- 3 Podłączyć wtyk audio 2,5 mm adaptera audio do gniazda audio w urządzeniu AudioLink.



- 4 Rozpocząć odtwarzanie dźwięku na urządzeniu. Zalecamy ustawienie głośności wyjściowej na urządzeniu źródłowym na średnim poziomie.

- 5 Z chwilą otrzymania sygnału audio z urządzenia urządzenie AudioLink automatycznie synchronizuje się z procesorem(-ami) dźwięku. Po zsynchronizowaniu urządzenie AudioLink rozpoczyna transmisję strumieniową do procesora(-ów) dźwięku. Prawy/lewy symbol połączenia, odpowiednio, zaczyna powoli migać.



- 6 Transmisja strumienia audio zatrzymuje się automatycznie w przypadku braku sygnału audio z urządzenia źródłowego przez około 3,5 minuty.

Do transmisji strumieniowej za pomocą połączenia kablowego można również użyć stacji dokującej urządzenia AudioLink. Informacje dotyczące sposobu podłączenia źródła sygnału audio (z użyciem przewodu stereo z dwoma wtykami audio 3,5 mm zamiast przewodu stereo z dwoma złączami typu RCA) znajdują się w rozdziale Transmisja strumienia audio z telewizora.

WSKAZÓWKA: Według domyślnych ustawień wejście audio stanowi sumę źródłowego sygnału audio oraz sygnału z mikrofonu(-ów) procesora(-ów) dźwięku. Za pomocą przycisku miksowania można zmienić te ustawienia.

Obsługa zdalnego mikrofonu

W trybie zdalnego mikrofonu urządzenie AudioLink odbiera sygnały dźwiękowe z otoczenia za pomocą wbudowanego mikrofonu i przesyła je strumieniowo do procesora(-ów) dźwięku.

Funkcję zdalnego mikrofonu urządzenia AudioLink można wykorzystać w różnych sytuacjach:

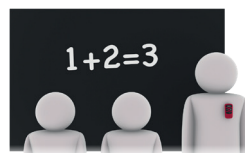
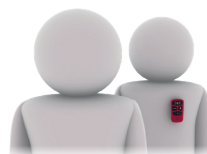
Podczas spotkania konferencyjnego:

Umieścić urządzenie AudioLink w pozycji stacjonarnej (np. na środku stołu), aby umożliwić odbiór głosów wszystkich uczestników. Aby zapewnić właściwe ustawienie urządzenia AudioLink, można użyć stacji dokującej AudioLink.



Podczas rozmowy/w szkole:

Rozmówca ma założone urządzenie AudioLink tak, aby mikrofon odbierał jego głos, który następnie jest przesyłany strumieniowo do procesora(-ów) dźwięku użytkownika. Rozmówca może nosić urządzenie AudioLink np. przymocowane zaczepem AudioLink do górnej części ciała, kołnierzyka, kieszeni koszuli, albo na smyczy.



Aby użyć zdalnego mikrofonu, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Włączyć urządzenie AudioLink.
- 2 Nacisnąć przycisk mikrofonu na urządzeniu AudioLink.



- 3 Urządzenie AudioLink synchronizuje się z procesorem(-ami) dźwięku i rozpoczyna transmisję strumieniową (na co wskazuje powolne miganie odpowiedniego lewego/prawego symbolu połączenia). Symbol mikrofonu również będzie się świecić.



- 4 Aby zakończyć tryb zdalnego mikrofonu, należy ponownie nacisnąć przycisk mikrofonu na urządzeniu AudioLink.

WSKAZÓWKA: Według domyślnych ustawień wejściowy sygnał audio będzie się składać tylko z sygnału z mikrofonu urządzenia AudioLink, a mikrofony procesora(-ów) dźwięku będą wyłączone. Za pomocą przycisku miksowania można zmienić te ustawienia.

Korzystanie z urządzenia AudioLink za pomocą aplikacji AudioKey

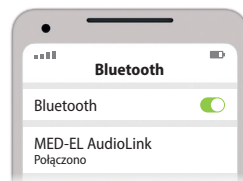
AudioKey to opcjonalna aplikacja dostępna w telefonach komórkowych, która działa w powiązaniu z urządzeniem AudioLink, umożliwiając zdalną regulację określonych funkcji procesora(-ów) dźwięku, np. poziomu głośności czy czułości, za pomocą smartfonu. Aplikację AudioKey można pobrać z odpowiedniego sklepu z aplikacjami. Aby uzyskać szczegółowy opis aplikacji, należy wykonać instrukcje w odpowiednim podręczniku użytkownika.

WSKAZÓWKA: Połączenie Bluetooth® pomiędzy urządzeniem AudioLink i telefonem użytkownika jest niezbędne, by korzystać z niektórych funkcji aplikacji mobilnej AudioKey (patrz rozdział Parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem Bluetooth®).

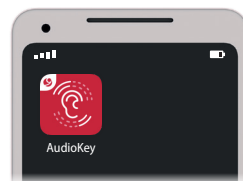
Aplikacja AudioKey umożliwia dostosowanie według indywidualnych wymagań domyślnej konfiguracji transmisji strumienia audio względem różnych funkcji transmisji strumieni audio. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi aplikacji AudioKey.

Aby użyć urządzenia AudioLink przez aplikację, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Sprawdzić, czy nawiązano połączenie Bluetooth® pomiędzy urządzeniem AudioLink i telefonem użytkownika (patrz rozdział Parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem Bluetooth®).



- 2 Otworzyć aplikację mobilną AudioKey.



Lampki wskaźnikowe urządzenia AudioLink

Lampki wskaźnikowe urządzenia AudioLink będą świecić się w różnych sekwencjach, wskazując na dany stan systemu.



Wskaźnik stanu

Sekwencja migowa	Znaczenie	Rozwiązanie
 Zielone światło powoli migające	Aktywne urządzenie AudioLink i wystarczający poziom naładowania baterii	Brak
 Stałe światło zielone	Podłączona ładowarka, zakończony proces ładowania	Odłączyć urządzenie AudioLink od gniazda zasilania. Urządzenie AudioLink może pozostać podłączone do stacji dokującej AudioLink (np. podczas oglądania telewizji).
 Powoli migające światło pomarańczowe	Aktywne urządzenie AudioLink i niski poziom naładowania baterii (poniżej 5 %)	Naładować urządzenie AudioLink
 Ciągłe światło pomarańczowe	Podłączona ładowarka, trwający proces ładowania baterii	Brak



Lewy/prawy symbol połączenia

Sekwencja migowa	Znaczenie	Rozwiązanie
 Światło szybko migające	Urządzenie AudioLink synchronizuje się z procesorem(-ami) dźwięku	Brak
 Powolne miganie	Urządzenie AudioLink przesyła strumieniowo do procesora(-ów) dźwięku	Brak
 Pojedynczy impuls świetlny przez ok. 1 sekundę (po obu stronach)	Pomyślne parowanie procesora(-ów) dźwięku	Brak
 Światło migające podwójnymi impulsami (razem z symbolem połączenia Bluetooth)	Przychodzące połączenie telefoniczne	Odebrać lub odrzucić połączenie



Symbol połączenia Bluetooth®

Sekwencja migowa	Znaczenie	Rozwiązanie
..... Światło szybko migające	Urządzenie AudioLink jest w trybie parowania Bluetooth®	Brak
— — — — — Powoli migające światło niebieskie	Aktywne połączenie Bluetooth®	Brak
● — ● — ● — ● — ● — Światło migające podwójnymi impulsami (razem z oboma symbolami połączenia)	Przychodzące połączenie telefoniczne	Odebrać lub odrzucić połączenie



Przycisk miksowania

Sekwencja migowa	Znaczenie	Rozwiązanie
— — — — — Stale podświetlony	Zapewniony sygnał audio z procesora(-ów) dźwięku oraz sygnał z urządzenia AudioLink	Brak



Przycisk mikrofonu

Sekwencja migowa	Znaczenie	Rozwiązanie
— — — — — Stale podświetlony	Zdalny mikrofon jest aktywny	Brak

Podczas zmiany stanu wskaźniki będą się świecić z pełną jasnością. Aby zaoszczędzić energię i zminimalizować rozpraszanie uwagi, wskaźniki zostaną przyciemnione po około 30 sekundach.

4. Czyszczenie i konserwacja

Konserwacja

Urządzenie AudioLink zostało zaprojektowane z myślą o trwałości i niezawodności. Z urządzeniem AudioLink należy postępować ostrożnie.

- Nie upuszczać urządzenia.
- Nie dokonywać samodzielnych napraw elektronicznych części urządzenia AudioLink ani nie otwierać urządzenia (z wyjątkiem odłączania baterii), gdyż skutkuje to unieważnieniem gwarancji.
- Chronić urządzenie AudioLink przed płynami, pyłem i nadmiernymi temperaturami.
- Nie myć urządzenia AudioLink wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Do czyszczenia AudioLink należy używać wilgotnej szmatki. Nie wolno stosować domowych produktów czyszczących ani alkoholu.
- Nie używać kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszania urządzenia AudioLink. W razie konieczności urządzenie AudioLink wytrzeć suchą chusteczką.
- Urządzenie AudioLink nie wymaga regularnej konserwacji przez personel medyczny ani innych specjalistów.

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z rozdziałem Rozwiązywanie problemów zawierającym możliwe rozwiązania. Jeżeli w ten sposób nadal nie można rozwiązać problemu, należy zwrócić się o poradę do lekarza prowadzącego lub lokalnego przedstawiciela firmy MED-EL.



UWAGA

Nie należy wykonywać czynności konserwacyjnych innych niż opisane w niniejszym podręczniku (np. wymiana baterii). Podczas wykonywania powyższych czynności należy zawsze wyłączyć urządzenie AudioLink.

Utylizacja

W przypadku utylizacji wszystkich elementów zewnętrznych systemu implantu ślimakowego MED-EL zalecamy ich zwrot do lokalnej filii lub dystrybutora MED-EL. Poprzez segregację i odpowiedni recykling odpadów elektrycznych oraz elektronicznych można przyczynić się do ochrony środowiska. Ponadto odpowiedni recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego umożliwia zapewnienia bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska.

Przewody

Aby zachować sprawność kabelka, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Nie należy zginać kabla.
- Podczas odłączania kabla ciągnąć za wtyczkę, a nie za sam kabel.
- Nie wolno podnosić urządzenia AudioLink ani innych urządzeń, trzymając za przewód.
- Odłączając kabel nie należy używać nadmiernej siły.



UWAGA

Znajdujące się w zestawie przewody służą do podłączania zewnętrznych urządzeń audio, takich jak telefony komórkowe, tablety, komputery, odtwarzacze plików MP3, radia AM-FM itd. do urządzenia AudioLink. Zalecamy stosowanie wyłącznie przewodów dołączonych do urządzenia AudioLink.

Nie należy używać przewodów dłuższych niż 1,7 m, gdyż mogą one spowodować zwiększenie emisji zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej urządzenia AudioLink. W celu uzyskania dodatkowych informacji zalecamy kontakt z lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Bateria

Urządzenie AudioLink ma wbudowany akumulator litowo-polimerowy. W celu uzyskania dodatkowych informacji o bateriach zalecamy kontakt z lekarzem prowadzącym lub lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Wymiana baterii w urządzeniu AudioLink

Z czasem wydajność baterii ulegnie pogorszeniu. W przypadku gdy bateria w urządzeniu AudioLink działa krócej niż 2 godziny mimo całkowitego naładowania, należy ją wymienić. Aby otrzymać zapasową baterię, zalecamy kontakt z lekarzem prowadzącym lub lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Aby wymienić baterię, należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1 Zdjąć zaczep z urządzenia AudioLink.



- 2 Zdemontować urządzenie AudioLink, wkładając przyrząd do otwierania urządzenia AudioLink do szczeliny. Ostrożnie wcisnąć przyrząd do szczeliny, aż do powstania szpary między elementami.



UWAGA

Nie należy wkładać narzędzi o ostrych krawędziach (jak śrubokręt, nóż itp.) w celu otwarcia urządzenia AudioLink podczas wymiany baterii. Użyć wyłącznie dołączonego przyrządu do otwierania urządzenia AudioLink.

- 3 Przesunąć przyrząd wzdłuż obudowy, aż do rozdzielenia modułu głównego i baterii. Nie przekrzywiać przyrządu podczas otwierania urządzenia AudioLink, aby nie spowodować uszkodzenia obudowy.



- 4 Zamontować nową baterię w urządzeniu, jak opisano w rozdziale Montaż urządzenia AudioLink.



UWAGA

Nie dotykać styków baterii rękoma ani metalowymi przedmiotami.

- 5 Upewnić się, że bateria i moduł główny zostały prawidłowo połączone i nie pozostały żadne otwarte szpary.
- 6 Ponownie zamocować zaczep urządzenia AudioLink.



OSTRZEŻENIE

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować wytwarzanie ciepła lub dymu, pęknięcie, zapłon lub wyciek z modułu baterijnego, co może prowadzić do urazów.



NADZÓR RODZICIELSKI

Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.



UWAGA

- Zużytej/wyczerpanej baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi; należy ją oddać w punkcie zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- W przypadku oznak wewnętrznego lub zewnętrznego uszkodzenia baterii albo jej chemicznej modyfikacji (bateria wybrzuszona, wyciek) należy ją przechowywać w bezpiecznym pojemniku (np. w stoiku) do czasu utylizacji.

5. Rozwiązywanie problemów

Aby uzyskać pomoc lub zgłosić problemy związane z tym produktem firmy MED-EL albo w celu zgłoszenia nieoczekiwanego działania lub zdarzenia, zalecamy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecane postępowanie
Brak możliwości sparowania obu procesorów dźwięku	Procesory nie są prawidłowo zaprogramowane.	W przypadku osób implantowanych obustronnie, jeżeli w danej chwili można pomyślnie sparować tylko jeden procesor, natomiast nie można obu naraz, należy skontaktować się z audiologiem i sprawdzić, czy procesory są zaprogramowane prawidłowo. WSKAZÓWKA: Każdą stronę można sparować tylko z jednym procesorem dźwięku.
Nie można rozpocząć transmisji strumieniowej audio. Symbole połączenia nie świecą się.	Jeszcze nie sparowano procesora(-ów) dźwięku.	Przeprowadzić parowanie procesora(-ów) dźwięku, jak opisano powyżej.
Połączenie Bluetooth® nie działa. Symbol połączenia Bluetooth® nie świeci się.	Urządzenie AudioLink nie jest jeszcze sparowane z urządzeniem Bluetooth®.	Przeprowadzić parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem, jak opisano w rozdziale Parowanie urządzenia AudioLink z urządzeniem Bluetooth®.
Brak dźwięku podczas transmisji sygnału audio, a wskaźniki nadal migają	Procesor(y) dźwięku poza zasięgiem (brak).	- Sprawdzić, czy procesor dźwięku jest włączony. - Wymienić baterię w procesorze dźwięku, jeśli jest wyczerpana. - Sprawdzić, czy procesor(y) dźwięku znajduje(-ą) się w zasięgu.
Zniekształcenia podczas transmisji strumienia audio (przerwy, szum)	Urządzenie nie znajduje się w zasięgu albo zakłócenia z powodu innych urządzeń.	- Zmniejszyć odległość między urządzeniem AudioLink i procesorem(-ami) dźwięku. - Jeżeli jest to możliwe, usunąć zakłócające urządzenie (szczególnie w paśmie 2,4 GHz). - Jeżeli jest to możliwe, zmienić lokalizację routera sieci Wi-Fi i/lub komputera. - Jeżeli jest to możliwe, użyć pasma 5 GHz sieci Wi-Fi - Używając urządzenia AudioLink do połączeń telefonicznych, nie należy przystawiać telefonu zbyt blisko urządzenia AudioLink.
Brak dźwięku lub zbyt cichy	Zbyt niski poziom głośności	- Zwiększyć poziom głośności na urządzeniu będącym źródłem sygnału audio - Jeżeli głośność nadal jest zbyt niska, zwiększyć poziom głośności na urządzeniu AudioLink
Zbyt głośny dźwięk lub słychać trzaski	Zbyt wysoki poziom głośności	- Zmniejszyć poziom głośności na urządzeniu będącym źródłem sygnału audio - Jeżeli głośność nadal jest zbyt wysoka, zmniejszyć poziom głośności na urządzeniu AudioLink

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecane postępowanie
Transmisja strumieniowa za pomocą połączenia kablowego nie działa prawidłowo (brak dźwięku, duży szum, dźwięk jednostronny lub cichy) mimo wskazania trwającej transmisji strumieniowej.	Luźny styk we wtyczce audio.	• Sprawdzić, czy przewód stereo jest prawidłowo zamocowany lub czy urządzenie AudioLink zostało poprawnie włożone do stacji dokującej AudioLink
Urządzenie AudioLink zawiesiło się, czyli w ogóle nie odpowiada	Awaria urządzenia AudioLink ze względu na nieoczekiwany sygnał wejściowy.	• Wyłączyć urządzenie AudioLink i ponownie je włączyć. • Wyjąć i ponownie zamontować baterię.

6. Ogólne środki ostrożności

Niniejszy rozdział zawiera informacje opisujące bezpieczne użytkowanie urządzenia AudioLink. Przeczytaj go uważnie. W razie dodatkowych pytań zalecamy kontakt z lekarzem prowadzącym lub lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL.

Urządzenie AudioLink zawiera elementy elektroniczne, wymagające zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC).

W przypadku włączania urządzenia AudioLink należy zawsze przestrzegać wytycznych zawartych w niniejszym rozdziale oraz w rozdziale Dane techniczne, Wskazówki i deklaracja producenta.

- Z urządzeniem AudioLink należy postępować ostrożnie, aby zapewnić jego jak najdłuższą żywotność i uniknąć zagrożeń.
- Elementy elektroniki są trwałe, ale należy postępować z nimi ostrożnie.
- Nie należy użytkować elementów systemu w warunkach środowiska innych niż określone w rozdziale Dane techniczne.
- Zalecana temperatura pracy urządzenia AudioLink wynosi od 0 °C do +45 °C. Należy unikać nadmiernego nagrzewania. Zbyt wysoka temperatura może uszkodzić urządzenie AudioLink i sprawić, że nie będzie nadawało się do użytku.
- W przypadku gdy urządzenie AudioLink znajdzie się pod wpływem temperatury wykraczającej poza wyznaczony zakres temperatury roboczej, wynoszący od 0 °C do +45 °C, na przykład wskutek przechowywania w chłodniejszym lub cieplejszym miejscu, urządzenie AudioLink należy umieścić w temperaturze pokojowej (zwykle od +20 °C do +25 °C) i odczekać przynajmniej 30 minut przed jego włączeniem. Takie działanie zapewnia, że urządzenie AudioLink nie jest obsługiwane poza wyznaczonym zakresem temperatury roboczej.
- Nie należy pozostawiać urządzenia AudioLink w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (szczególnie w samochodzie). Długotrwałe narażenie na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może uszkodzić urządzenie AudioLink.
- Nie wolno otwierać (z wyjątkiem odłączania baterii) ani dokonywać zmian w żadnym elemencie systemu, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia. Ponadto działanie takie powoduje unieważnienie gwarancji. Otwieranie lub modyfikowanie elementów systemu może być przyczyną poważnych urazów.
- Należy chronić AudioLink przed zamoczeniem, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie. Przed kąpielą, prysznicem lub podjęciem innych czynności związanych z wodą należy urządzenie AudioLink położyć w suchym miejscu.

- Nie należy używać urządzenia AudioLink w pobliżu silnych źródeł promieniowania jonizującego (np. aparatów rentgenowskich) lub pól elektromagnetycznych (np. rezonansu magnetycznego).
- Należy unikać używania pilota AudioLink w pobliżu innych urządzeń lub ustawiania go na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie zastosowanie jest konieczne, należy obserwować urządzenie AudioLink oraz inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają one normalnie.
- Nie należy używać akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż wskazane lub zatwierdzone przez firmę MED-EL, gdyż może to spowodować wzrost emisji elektromagnetycznych lub spadek odporności elektromagnetycznej urządzenia AudioLink, czego skutkiem będzie nieprawidłowe działanie.
- Przenośnych urządzeń łączności radiowej (włącznie z urządzeniami peryferyjnymi, takimi jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) należy używać w odległości nie mniejszej niż 30 cm od każdej części urządzenia AudioLink, łącznie z przewodami wskazanymi przez firmę MED-EL. W przeciwnym razie może to spowodować pogorszenie działania urządzenia AudioLink.
- Nie należy korzystać z urządzenia AudioLink w miejscach, w których zabroniona jest transmisja radiowa.



UWAGA

Zastosowanie technologii bezprzewodowej Bluetooth® lub wprowadzanie zmian w technologii bezprzewodowej Bluetooth® (np. aktualizacje oprogramowania układowego, zmiany sprzętowe, podłączanie/odłączanie dodatkowych urządzeń itp.) może wprowadzać wcześniej niezidentyfikowane czynniki ryzyka. W przypadku zidentyfikowania takich czynników ryzyka, powinny one być przeanalizowane, ocenione i kontrolowane.



NADZÓR RODZIELSKI

Dzieciom należy przekazać informację, iż nie wolno brać żadnych elementów systemu implantów ślimakowych MED-EL do ust, połykać ich lub bawić się nimi. Połknięcie elementów systemu może spowodować uduszenie lub obrażenia wewnętrzne.

Lotniska/samoloty

Oprócz wymogów EASA (Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego) i FAA (Federalnej Administracji Lotnictwa Cywilnego) przepisy linii lotniczych wymagają wstrzymania czynności związanych z użyciem sieci bezprzewodowych przed wejściem na pokład samolotu. Urządzenia AudioLink nie należy używać w samolotach, chyba że uzyskano wyraźne zezwolenie personelu pokładowego. Zabezpieczyć urządzenie AudioLink, np. umieszczając je w kieszeni ubrania.

Telewizja, radio itp.

Przed podłączeniem urządzenia AudioLink do zewnętrznego urządzenia audio, które jest zasilane sieciowo, tj. podłączone do gniazdka ściennego lub listwy zasilającej, zawsze należy sprawdzić, czy zasilane sieciowo zewnętrzne urządzenie audio spełnia normy bezpieczeństwa EN/IEC 60065, EN/IEC 60601-1 i/lub odpowiednie normy krajowe. Jeżeli urządzenie zasilane z sieci nie ma oznaczenia CE (CE), które zwykle znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia, nie można zakładać, że urządzenie zasilane z sieci spełnia wymagania bezpieczeństwa i z tego powodu nie wolno go podłączać do urządzenia AudioLink. Podłączenie urządzenia zasilanego sieciowo, które nie spełnia powyższych wymogów bezpieczeństwa, do urządzenia AudioLink może spowodować porażenie prądem. Do urządzenia AudioLink można bezpiecznie podłączać zewnętrzne urządzenia audio z zasilaniem bateryjnym. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z firmą MED-EL.

7. Dane techniczne

AudioLink

Model

AudioLink (Ma070301)

Wymiary³

Długość: 68,0 mm

Szerokość: 38,0 mm

Wysokość: 17,5 mm

Waga: 35,0 g

(z przymocowanym zaczepem)

Tryb działania

Stałe

Przełączniki/Wskaźnik

Przycisk główny (włącznik/wyłącznik)

Przycisk miksowania

Przycisk mikrofonu

Przyciski głośności

Zasilanie

1 Bateria litowo-polimerowa (3,7V, 550 mA)

Zasilanie wewnętrzne

Czas pracy baterii: ok. 6 godzin w przypadku transmisji strumienia audio

ok. 5 dni w trybie gotowości

Starzenie baterii: >80% minimalnej wydajności po 500 cyklach ładowania

Klasyfikacja

Urządzenie krótkiego zasięgu (SRD) zgodnie z ERC/REC 70-03 załącznik 1 (pasmo I) i załącznik 3 (pasmo B)

Materiały

Kompozycja poliwęglanu i polimeru akrylonitro-butadieno-styren (PC/ABS)

³ typowe wartości

Zakres temperatury i wilgotności

Zakres temperatury roboczej: 0 °C do +45 °C

Zakres temperatury przechowywania/transportu: od -20 °C do +45 °C

Zalecany zakres temperatury przechowywania: 0 °C do +30 °C

Zakres względnej wilgotności powietrza: 10 % do 93 %

Ciśnienie atmosferyczne: Otoczenie: do 700 hPa (mbar) (od 0 do 3000 m)

Istotna wydajność

Żadna z właściwości urządzenia AudioLink nie określa funkcjonowania zasadniczego według normy IEC 60601-1.

Oczekiwany okres eksploatacji

Oczekiwany okres eksploatacji urządzenia AudioLink jest określony na 5 lat według normy IEC 60601-1. W celu zapewnienia podstawowego poziomu bezpieczeństwa względem zakłóceń elektromagnetycznych nie są wymagane żadne działania w ciągu przewidywanego okresu użytkowania.

Łączność radiowa

Pasma częstotliwości odbiornika/nadajnika: Od 2400 MHz do 2483,5 MHz

Urządzenie krótkiego zasięgu (SRD) zgodnie z ERC/REC 70-03 załącznik 1 (pasmo I) i załącznik 3 (pasmo B)

Typ modulacji: Kluczowanie z przesuwem częstotliwości krzywej Gaussa (GFSK)

Równoważna moc promieniowana izotropowo (EIRP): 6,2 dBm

Szerokość pasma kanału: 2 MHz

Typowy zasięg roboczy

od 30 cm do 3 m

Stacja dokująca AudioLink

Model

Stacja dokująca AudioLink (Ma070302)

Wymiary⁴

Długość: 60,5 mm

Szerokość: 37,5 mm

Wysokość: 42,0 mm

Waga: 50 g

Materiały

Kompozycja poliwęglanu i polimeru akrylonitro-butadieno-styren (PC/ABS)

Zakres temperatury i wilgotności

Zakres temperatury roboczej: 0 °C do +45 °C

Zakres temperatury przechowywania/transportu: od -20 °C do +45 °C

Zalecany zakres temperatury przechowywania: 0 °C do +30 °C

Zakres względnej wilgotności powietrza: 10 % do 93 %

Ciśnienie atmosferyczne: Otoczenie: do 700 hPa (mbar) (od 0 do 3000 m)

Istotna wydajność

Żadna z właściwości stacji dokującej urządzenia AudioLink nie określa funkcjonowania zasadniczego według normy IEC 60601-1.

Oczekiwany okres eksploatacji

Oczekiwany okres eksploatacji stacji dokującej urządzenia AudioLink jest określony na 5 lat według normy IEC 60601-1. W celu zapewnienia podstawowego poziomu bezpieczeństwa względem zakłóceń elektromagnetycznych nie są wymagane żadne działania w ciągu przewidywanego okresu użytkowania.

⁴ typowe wartości

Symbole



Urządzenie AudioLink jest zgodne z dyrektywą 90/385/EWG (o aktywnych wyrobach medycznych do implantacji/AIMD).

Znak CE, przyznany w roku 2019

Firma MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AudioLink jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.medel.com/compliance



Uwaga! Należy zapoznać się z ważnymi ostrzeżeniami w instrukcji obsługi (podręczniku użytkownika)



Patrz instrukcje użytkowania



Nie nadaje się dla dzieci poniżej 3 roku życia



Producent



Numer katalogowy



Numer seryjny



Delikatne, ostrożnie



Ograniczenie temperatury



Ograniczenie wilgotności



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego



Promieniowanie niejonizujące



Prąd stały

IP52 Ochrona przed wilgocią i pyłem zgodnie z IEC 60529

Klasyfikacja taka oznacza, że urządzenie AudioLink oraz stacja dokująca urządzenia AudioLink są zabezpieczone przed zakłóceniem pracy z powodu penetracji pyłu oraz padającymi kroplami wody po całkowitym zmontowaniu tj. gdy bateria jest całkowicie zamocowana na module głównym, a silikonowa klapka osłania złącza.



Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować u użytkownika niewielki uraz lub niewygodę i/lub uszkodzenie mienia.



Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne urazy



Informacje istotne dla rodziców i opiekunów dzieci, które korzystają z systemu.

Przepisy prawne

Dotyczy tylko Kanady:

Model: MED-EL AudioLink IC: 11986A-AL
Contains IC: 5123A-BGTWT32I

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Zastrzeżenia obowiązujące wyłącznie w USA:

Model: AudioLink FCC ID: VNP-AL
Contains FCC ID: QOQWT32I

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Wskazówki i deklaracja zgodności

Tabele zgodnie z IEC 60601-1-2 dla urządzenia AudioLink

Nie przewiduje się żadnych odstępstw od tej normy uzupełniającej ani specjalnych wyjątków.

Emisje elektromagnetyczne dla wszystkich urządzeń i układów

Urządzenie AudioLink jest przeznaczone do użytku w środowisku domowej opieki medycznej. Odbiorca lub użytkownik urządzenia AudioLink powinien zapewnić, aby było ono użytkowane w takim środowisku.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie AudioLink wykorzystuje energię RF tylko do swoich funkcji wewnętrznych. Z tego względu emisje RF są bardzo niskie i nie powinny powodować żadnych zakłóceń w pracy pobliskich urządzeń elektrycznych.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	AudioLink nadaje się do użytkowania we wszystkich środowiskach, łącznie z budynkami mieszkalnymi oraz miejscami podłączonymi bezpośrednio do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki mieszkalne.
Emisja harmonicznych prądu IEC 61000-3-2	Nie dotyczy	
Wahania napięcia/emisja migotania IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

Odporność elektromagnetyczna – całego sprzętu i systemów

Urządzenie AudioLink jest przeznaczone do użytku w środowisku domowej opieki medycznej. Odbiorca lub użytkownik urządzenia AudioLink powinien zapewnić, aby było ono użytkowane w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testowy zgodnie z IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt	±8 kV kontakt	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest wyłożona materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30 %.
	±15 kV powietrze	±15 kV powietrze	
Szybki przepływ elektryczny/impuls IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii zasilających	±2 kV dla linii zasilających	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
	±1 kV dla linii wejścia/wyjścia	±1 kV dla linii wejścia/wyjścia	
Udar IEC 61000-4-5	±1 kV między liniami	±1 kV między liniami	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
Spadki napięcia, krótkie przerwy zasilania na liniach zasilania IEC 61000-4-11	0 % U_T dla 0,5 cyklu (1 faza)	0 % U_T dla 0,5 cyklu (1 faza)	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
	0 % U_T dla 1 cyklu	0 % U_T dla 1 cyklu	
	70 % U_T przez 25/30 cykli (50/60 Hz)	70 % U_T przez 25/30 cykli (50/60 Hz)	
	0 % U_T przez 250/300 cykli (50/60 Hz)	0 % U_T przez 250/300 cykli (50/60 Hz)	
Częstotliwość zasilania (50/60 Hz) pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne częstotliwości zasilania powinny pozostawać na poziomie charakterystycznym dla typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.

WSKAZÓWKI: U_T oznacza napięcie zasilania prądem zmiennym przed zastosowaniem poziomu testowego.

Odporność elektromagnetyczna – sprzętu i systemów nie przeznaczonych do podtrzymywania życia

Urządzenie AudioLink jest przeznaczone do użytku w środowisku domowej opieki medycznej. Odbiorca lub użytkownik urządzenia AudioLink powinien zapewnić, aby było ono użytkowane w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testowy zgodny z IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodnictwo częstotliwości radiowych IEC 61000-4-6	3Vrms Od 150 kHz do 80 MHz	3Vrms	Przenośnych i mobilnych urządzeń łączności radiowej należy używać w odległości nie mniejszej niż 30 cm od każdej części urządzenia AudioLink, łącznie z przewodami wskazanymi przez firmę MED-EL. W przeciwnym razie może to spowodować pogorszenie działania urządzenia AudioLink.
	6Vrms w ISM i amatorskie częstotliwości radiowe w zakresie od 150 kHz do 80 MHz	6Vrms	
Odporność na pole elektromagnetyczne o częstotliwościach radiowych IEC 61000-4-3	10V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	10V/m	
		3V/m Od 2,7 GHz do 6 GHz	
Bliskie pola elektromagnetyczne wytwarzane przez urządzenia bezprzewodowej łączności radiowej IEC 61000-4-3	27V/m Od 380 MHz do 390 MHz	27V/m	
	28V/m Od 430 MHz do 470 MHz	28V/m	
	9V/m Od 704 MHz do 787 MHz	9V/m	
	28V/m Od 800 MHz do 960 MHz	28V/m	
	28V/m Od 1700 MHz do 1990 MHz	28V/m	
	28V/m Od 2400 MHz do 2570 MHz	28V/m	
	9V/m Od 5100 MHz do 5800 MHz	9V/m	

8. Załączniki

Części i akcesoria⁵

- Zaczep do urządzenia AudioLink
- Przyrząd do otwierania urządzenia AudioLink
- Stacja dokująca
- Smycz
- Pokrowiec⁶
- Zasilacz USB⁶
- Zestaw przewodów:
 - Przewód micro USB⁶
 - Przewód stereo z wtykiem audio 3,5 mm i złączami typu RCA⁶
 - Przewód stereo z dwoma wtykami audio 3,5 mm⁶
 - Adapter z wtykiem audio 2,5 mm i gniazdem 3,5 mm⁶

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z przedstawicielem firmy MED-EL.

Gwarancja

Informacje o warunkach rękojmi można znaleźć w dołączonej deklaracji dotyczącej rękojmi.

Adres producenta

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH

Worldwide Headquarters

Fürstenweg 77a

6020 Innsbruck, Austria

Tel: +43 (0) 5 77 88

E-mail: office@medel.com

⁵ Nie wszystkie produkty opisane w tym dokumencie są obecnie dopuszczone lub dostępne we wszystkich krajach. Proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy MED-EL w celu uzyskania informacji o aktualnej dostępności produktów w danym kraju.

⁶ Nie jest wyprodukowana przez firmę MED-EL

9. Dane kontaktowe firmy MED-EL

Prosimy odnieść się do załączonego arkusza kontaktowego, aby znaleźć swoje lokalne biuro.



MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com

medel.com

